



Legal Services
Agency

Pokapū Ratonga Ture

有关信息

民事/家庭 案件法律援助



New Zealand Government

www.lsa.govt.nz

助你获得司法公正

什么是民事/家庭案件法律援助?

这是一种资助打官司所需费用的援助,以帮助当事人解决个人纠纷和可能需要出庭的非刑事案件。如果你有此类问题但无力聘请律师,你可能会通过法律援助金聘请到一位律师。你可能要偿还部分或全部法律援助费用。

我有资格获得法律援助吗?

法律援助署将根据以下因素作出决定:

- 你的财政情况;
- 你的案子可能需要的费用;
- 你的案子的性质;
- 继续审理你的案件是否公平合理。

在法律援助申请表上需要提供哪些信息?

- 你的家庭和工作地址及电话号码。
- 你的出生日期。
- 你过去12个月的收入。
- 你的存款情况。
- 你的主要财产(如房屋或汽车)的价值。
- 你的欠款情况。
- 你需要供养的子女人数。
- 如果你有配偶(事实婚/已婚/同性异性婚 - de facto/married/civil union), 你需要提供配偶的上述财务情况。

法律援助署为什么要知道这些情况?

在了解了这些情况后,法律援助署才能做出公正决定,决定你是否能够获得法律援助,你可能需要偿还多少以及如何偿还。

谁可以帮助我申请法律援助?

必须由做法律援助工作的律师填写申请表。这些律师被法律援助署称之为“列名律师”。如果你已经有自己的律师,请问他们是否属于法律援助署的列名律师。如果你的律师不属于法律援助署的列名律师,你可以在法律援助署网站 (www.lsa.govt.nz) 上查找法律援助律师。你也可以向离你最近的法律援助署办事处、社区法律中心或公民咨询局询问,了解谁可以代表你出庭。这些机构的电话号码和地址见电话簿。

我需要支付某些费用吗?

你可能需要为法律援助支付一些费用(“偿还金额”)。你需要偿还的金额取决于你的财务情况和案子的审理费用和结果。在通知你是否获得法律援助时,法律援助署将会说明你可能需要偿还的最高金额。你可能需要立即开始偿还。

法律援助署可能会要求你以不同方式偿还,例如分期偿还、一次还清或卖掉你的房屋或其它财产。你可能需要以多种方式偿还。

如果你拥有房屋或其它财产,法律援助署可能会用你的财产作为偿还钱款的担保。这就像一份贷款协议一样。你必须在卖掉财产后偿还费用。

下列情况可以不必偿还法律援助费用:

- 寻求防止家庭暴力保护令;
- 根据《1992年精神健康(强制性评估和治疗)法》,对“提名患者”的诉讼;
- 根据《2003年智力障碍(强制性护理和康复)法》,对“提名被照顾者”的诉讼。

去见律师时我需要带哪些资料?

- 与案件有关的所有信件或文件。
- 能证明你的财务情况的资料,如工资单、地税通知(如果你拥有房屋的话)。

我怎样获知是否能得到法律援助?

法律援助署会写信给你,告知是否获得法律援助。如果你获得法律援助,法律援助署还会在信上说明你可能偿还的最高金额。

我为什么要在此表格上签字?

你需要以签字方式说明你在表中提供的信息都是真实的,没有遗漏任何重要信息。如果你明知表格中的某些内容是不真实的或遗漏了某些重要信息,但仍然在表格上签字,则属于违法行为。表格上的签字还说明你了解到财务或个人情况有所改变(如你的收入增加或搬家)时必须通知法律援助署的做法。

我的个人信息将被如何使用?

法律援助署的工作人员将根据表中提供的个人信息,审批你的法律援助申请。

如果我对审批结果不满意,该怎么办?

你可以要求法律援助署重新考虑其决定,或者要求法律援助审查委员会予以审查。请曾帮助你申请法律援助的律师帮你解决此事。

欲了解详情,请登陆网站: www.lsa.govt.nz